



Primera circular

II COLOQUIO INTERNACIONAL HISPANOAFRICANO DE LINGÜÍSTICA, LITERATURA, CIVILIZACIÓN Y TRADUCCIÓN

Panhispanoaffricanismo: realidades del presente, retos del futuro

Abiyán, Costa de Marfil

Del 6 al 8 de marzo de 2019

El grupo de investigación **AFRILENGUAS** del Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos (DEILA) de la Universidad FÉLIX HOUPHOUËT BOIGNY de Cocody-Abidjan (Costa de Marfil), en colaboración con el grupo de investigación **TRADHUC (AFRIQANA)** de la Universidad de Valladolid (España), invita a todos los investigadores que trabajen en las áreas de la lingüística, literatura, civilización y traducción a participar del *II Coloquio Internacional Hispanoafriano de Lingüística, Literatura, Civilización y Traducción* que tendrá lugar en la

Universidad FHB de Cocody-Abidjan, en marzo de 2019 y que se puede considerar sucesor del I Coloquio Internacional de Lingüística, Literatura y Traducción.

El Coloquio tiene como objetivo principal la promoción y divulgación del conocimiento acerca de la lingüística, la literatura y la civilización africanas, así como su traducción a otras lenguas. El coloquio pretende, de manera particular, dar visibilidad a las lenguas africanas y a la situación de la enseñanza del español en África, fomentar la difusión en español de la investigación sobre las lenguas, literaturas y civilizaciones africanas, abrir las lenguas y literaturas africanas al mundo hispánico, así como su descripción y traducción al español. El coloquio pretende, asimismo, crear un lugar de encuentro y fomentar el contacto entre investigadores interesados por la lingüística, la literatura y la civilización de África, y crear una revista de investigación específica.

PROGRAMA (Provisional)

Miércoles 6:

Conferencia plenaria 1
Mesa redonda 1
Sesiones de comunicaciones

Jueves 7:

Conferencia plenaria 2
Seminario de formación 1
Sesiones de comunicaciones

Viernes 8:

Conferencia plenaria 3
Sesiones de comunicaciones
Seminario de formación

Los seminarios consistirán en la descripción y el análisis de los conceptos fundamentales de la lingüística, literatura, civilización y

traducción africanas, así como las metodologías propias de estas áreas del saber.

CONVOCATORIA

Se convoca a la presentación de resúmenes para las sesiones de comunicaciones. Se aceptarán trabajos que se encuadren dentro de algunas de las siguientes grandes áreas temáticas:

1. Lingüística africana
2. Literatura africana
3. Civilización africana
4. Traducción desde África
5. Enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) y Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE)

Lenguas de comunicación: español y francés.

ENVÍO DE PROPUESTAS

Fecha límite: 15 de noviembre de 2018

Los resúmenes. Quien desee participar como ponente debe enviar su propuesta conjuntamente a las siguientes direcciones: juanmiguel.zarandona@uva.es; ekouwa@yahoo.com; ekou.williams@univ-fhb.edu.ci; Deberá hacer constar: nombre y apellido(s), vinculación institucional, dirección electrónica, título de la comunicación, breve biografía y un resumen de unas 300 palabras, con palabras clave.

Aceptación: 15 de diciembre 2018.

Los ponentes recibirán un correo de confirmación

Registro: 31 de enero de 2018.

Se facilitarán instrucciones precisas

PUBLICACIÓN

Está prevista la publicación de las actas del coloquio. Las propuestas de publicación deberán ajustarse a las normas APA.

COMITÉ DE HONOR

RIDRUEJO ALONSO, Emilio
(Real Academia Española-Universidad de Valladolid)
LÓPEZ-ARANDA JAGU, Ricardo
(Ambassadeur du Royaume d'Espagne en Côte d'Ivoire)
PRADOS COVARRUBIAS, Luis
(Consul général du Royaume d'Espagne à Rio de Janeiro)

COMITÉ CIENTÍFICO

ABOA, Alain Laurant Abia (Universidad FHB de Abiyán)
ADRADA RAFAEL, Cristina (Universidad de Valladolid)
AKROBOU, Agba Ezechiel (Universidad FHB de Abiyán)
ALEJALDRE, Leyre (Mahidol International College, Zaragoza)
ALONSO CUENCA, Montserrat (New York University, Madrid)
ANGUIANO PÉREZ, Rocío (Universidad de Valladolid)
BEHIELS, Lieve (Universidad de Lovaina)
BLEDE, Logbo (Universidad FHB de Abiyán)
COULIBALY, Adama (Universidad FHB de Abiyán)
DEL RÍO ZAMUDIO, María Sagrario (Universidad de Udine - Italia)
DJIMAN, Kasimi (Universidad FHB de Abiyán)
EKOU, Williams Jacob (Universidad FHB de Abiyán)
EZOUA Thierry (Universidad FHB de Abiyán)
GARCÍA-MEDALL VILLANUEVA, Joaquín (Universidad de Valladolid)
KOIA, Jean Martial Kouame (Universidad de Abiyán)
KONIN, Séverin (Universidad FHB de Abiyán)
KOUASSI, Aimé (Universidad FHB de Abiyán)
KOUAME, Abo Justin (Universidad FHB de Abiyán)
KOUDOU, Landry (Universidad FHB de Abiyán)
KOUÏ, Théophile (Universidad de Abiyán)
KRA, Kouakou Appoh Enoc (Universidad FHB de Abiyán)
LEZOU, Koffi Aimée Danielle (Universidad FHB de Abiyán)
NDOUBA, François (Universidad FHB de Abiyán)
PRIETO PRIETO, Rocío (New York University, Madrid)
TRUJILLO, José Ramón (Universidad Autónoma de Madrid)

YAO, Koffi (Universidad FHB de Abiyán)
YAPO, Bogny Joseph (Universidad FHB de Abiyán)
ZARANDONA, Juan Miguel (Universidad de Valladolid)

COMITÉ ORGANIZADOR

Organizadores

Grupo de investigación **AFRILENGUAS** de la Universidad Felix Houphouet Boigny de Abiyán (Costa de Marfil)

TRADHUC (AFRIQANA) de la Universidad de Valladolid (España).

Coordinadores

Williams Jacob Ekou, Université FHB Cocody-Abidjan (Costa de Marfil)
Juan Miguel Zarandona, Universidad de Valladolid (España)

Comité técnico

AKRE, Danho Stephane, Universidad FHB, Abiyán (Côte d'Ivoire)
ASSEMIEN Viviane epse ADIKO Abiyán (Côte d'Ivoire)
BINI, Kouassi Narcisse, Universidad FHB, Abiyán (Côte d'Ivoire)
DJADJI, Nadia, Universidad FHB, Abiyán (Côte d'Ivoire)
GBADE, Roland, Universidad FHB Abiyán (Côte d'Ivoire)
KOUAME, Frejuss, Universidad FHB, Abiyán (Côte d'Ivoire)
OUATTARA, Gnélé Mariame Universidad FHB, Abiyán (Côte d'Ivoire)
YAO, Paule Liliane, Universidad FHB, Abiyán (Côte d'Ivoire)

TRANSPORTE Y ALOJAMIENTO

Los gastos de transporte y alojamiento corren a cargo del participante. La organización podrá facilitar información sobre cómo llegar hasta Abiyán, así como un listado de hoteles que se ajusten a los estándares internacionales. Se aconseja traer solo ropa de verano.

VISADO

Una vez confirmada su inscripción al *II Coloquio*, recibirán una carta de invitación y los datos de su hotel para tramitar el visado, necesario para viajar a Costa de Marfil. Este documento se puede obtener en las embajadas y consulados marfileños (preferiblemente) o en el aeropuerto de Abiyán. Los trámites se llevan a cabo en el enlace www.rdvvisas-ci.com. Los ciudadanos de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (CEDEAO), República Centroafricana, República del Congo, Marruecos, Mauritania, Islas Seychelles, Singapur, Chad, Túnez y Filipinas no necesitan visado para viajar a Costa de Marfil.

VACUNAS

En el Aeropuerto de Abiyán se exige la presentación de la cartilla internacional de vacunación obligatoria contra la fiebre amarilla. Aunque se recomiendan: hepatitis A y hepatitis B, tifoidea, tétanos y meningitis. Viajar provistos de tratamientos antipalúdicos.

MONEDA

El franco CFA es la moneda oficial de Costa de Marfil (1 EUR = 655,957 CFA / 1 USD = 596,449 CFA). Se puede cambiar en el aeropuerto, los bancos y en los hoteles internacionales.